

Алексей Е. Подобин & Ольга С. Щербинина (Russia)

## Сопровождение студентов-инофонов в инклюзивной среде вуза

**Резюме:** Современная образовательная ситуация требует поиска новых подходов к работе с гетерогенными группами обучающихся на разных ступенях образования: от дошкольных образовательных организаций до образовательных организаций высшего образования. При этом в контингенте образовательных организаций высшего образования России представлены разные категории студентов: студенты-инвалиды и лица с ОВЗ, студенты-сироты, одаренные студенты, студенты-инофоны, мигранты и др. Костромской государственный университет, являясь в настоящее время опорным вузом Костромской области, предоставляет возможность получения высшего образования для разных гетерогенных групп обучающихся. Среди них значительный процент составляют студенты-инофоны. В настоящее время коллектив университета обладает интересным опытом работы с данной категорией обучающихся, который представлен в данной статье.

**Ключевые слова:** гетерогенные группы, сопровождение, студенты-инофоны, творческие объединения

**Summary** (Aleksey Evgenyevich Podobin & Olga Stanislavovna Sherbinina: Support for Students From Other Language Backgrounds in an Inclusive University Environment): The present educational situation requires new approaches when working with heterogeneous groups of learners at different levels of schooling—from preschool to higher-education institutions. There are different types of students in Russian higher-education institutions: students with handicaps, with HIA (Health Impact Assessment), without parents, gifted students, foreigners, migrants and others. The Kostroma State University, which is currently a university funded by the Kostroma region, offers the possibility of obtaining the most diverse educational qualifications. These heterogenous groups have a considerable amount of international students. To this day, the personnel of this university already has gained interesting experiences through working with this type of students, which are presented in this article.

**Keywords:** heterogenous groups, support, students from other language backgrounds, creative associations

**Zusammenfassung** (Aleksey Evgenyevich Podobin & Olga Stanislavovna Sherbinina: Die Unterstützung anderssprachiger Studierender in einer integrativen universitären Umgebung): Die gegenwärtige Bildungssituation erfordert eine Suche nach neuen Ansätzen in der Arbeit mit heterogenen Gruppen Lernender auf verschiedenen Ebenen der Ausbildung - von vorschulischen Bildungseinrichtungen bis zu den Hochschulen. Dabei gibt es im Bestand der russischen Hochschulen verschiedene Kategorien: Studierende mit Behinderungen, mit HIA (Health Impact Assessment), elternlose, hochbegabte, ausländische Studierende, Migranten und andere. Die Staatliche Universität Kostroma, die derzeit den Status einer Förderuniversität der Region Kostroma hat, bietet die Möglichkeit, unterschiedlichste Bildungsabschlüsse zu erhalten. Unter diesen heterogenen Gruppen gibt es einen bedeutenden Anteil internationaler Studierender. Heute verfügen die Mitarbeitenden dieser Hochschule bereits über interessante Erfahrungen in der Arbeit mit dieser Kategorie Studierender, die in diesem Artikel vorgestellt werden.

**Stichwörter:** heterogene Gruppen, Unterstützung, fremdsprachige Studierende, kreative Vereinigungen

всех социальных групп общества, которая означает учет разнообразия особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей обучающихся.

Феномен гетерогенности является одним из значимых понятий в социальной политике и образовании Европы на современном этапе. Гетерогенная группа – психотерапевтическая группа, укомплектованная неоднородным составом участников по одному или нескольким признакам. В настоящее время гетерогенные группы людей, имеющие тенденцию к росту, представляют разнородную группу, включающую в себя людей с различными признаками (национальность, возраст, пол, интеллект, особенности физического и психического развития и др.), связанных общими интересами, подчиненными какому-либо общему смыслу и находящимися во всесторонней зависимости друг от друга (Балашова, Тихомирова, Шадрова [Balashova, Tikhomirova, Shadrova], 2014). Гетерогенную группу обучающихся можно рассматривать как общность детей, обучающихся совместно и отличающихся по интеллектуальным, физическим, психическим, гендерным, религиозным, возрастным, социальным и иным признакам (Шадрова, Тихомирова [Shadrova, Tikhomirova], 2015).

Костромской государственный университет (КГУ) в настоящее время представляет собой многообразную организацию, в которой обучаются представители разных гетерогенных групп, в том числе студенты-инофоны, лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды, одаренные студенты, студенты-сироты и т.д.

Ведущим направлением работы с гетерогенными группами обучающихся в КГУ выступает их сопровождение. При этом сопровождение рассматривается как метод, как процесс и как организованное взаимодействие педагогов и специалистов университета, осуществляющих процесс сопровождения.

Сопровождение как метод может быть представлено как создание внешних условий для принятия субъектом развития оптимальных решений в различных ситуациях жизненного выбора. Сопровождение как процесс – это совокупность последовательных действий педагога, позволяющих субъекту определиться с принятием решения и нести ответственность за его реализацию. В этом контексте сопровождение близко к пониманию педагогической поддержки, которая основывается на идеях диалога и субъектности. В то же время сопровождение рассматривается и как профессиональная деятельность специалистов различного профиля, осуществляющих те или иные действия в интересах личности, которая может находиться не только в субъектной, но и в объектной позиции (Шипицына [Shipitsyna], 2003).

Одной из наиболее многочисленных гетерогенных групп КГУ являются студенты-инофоны. Молодые люди, для которых русский язык не является родным, поставлены перед необходимостью овладения новыми нормами, ценностями, представлениями, правилами, предписаниями, ограничениями, охватывающими и регламентирующими практически все стороны их жизни. Эти процессы осложнены необходимостью погружения в иную языковую культуру. Данную группу составляют иностранные студенты, обучающиеся в Костромском государственном университете, и студенты-билингвы (двуязычные студенты), для которых русский язык является вторым языком в общении.

Среди иностранных студентов большой популярностью пользуются педагогические и социально-гуманитарные направления подготовки, ориентированные на коммуникацию. Около 70 % студентов представителей других государств выбирает такие направления подготовки, как «Педагогическое образование» (профили «Иностранный язык», «Начальное

образование», «Математика», «Психолого-педагогическое образование»), «Филология», «Юриспруденция», «Менеджмент», «Туризм». Выпускники данных направлений подготовки должны стать образцом устной и письменной речи для окружающих, в чем и заключается основной парадокс и сложность в работе с иностранными обучающимися. В связи с этим, сопровождение студентов-инофонов приобретает особую значимость.

Кроме того, как показывает опыт, студенты-инофоны в значительно большей степени сталкиваются с проблемами психологической и социальной адаптации, чем представители титульной нации. Наши наблюдения подтверждают общие для большинства стран тенденции: различия в культурах вызывают трудности в установлении контактов, особую сложность на первом году обучения вызывает недостаточная языковая компетентность (Самсоненкова [Samosenkova ], 2015).

### *Среди специфических факторов, препятствующих успешной культурной адаптации, студенты-иностранцы называют:*

- несовпадение представлений о России с реальностью;
- сложности и напряженность в общении, возникающие из-за не толерантного отношения россиян к особенностям иной культуры;
- национальные особенности проявления эмоций у русских и представителей инонациональных групп.

Нужно сказать, что иностранные студенты в большинстве случаев восприимчивы к изменениям, с которыми сталкиваются, попадая в другую культурную среду, так как обладают мотивацией к адаптации. Цель иностранных студентов – получение образования, которое может обеспечить им карьеру и престиж на родине. Ради достижения этой цели студенты готовы преодолевать разнообразные трудности и приспосабливаться к среде обитания.

Большинство иностранных студентов, приезжающих в Россию, сталкиваются с различными трудностями и напряженностью в установлении контактов при адаптации. Необходимо отметить, что проблемы адаптации являются функцией культурной дистанции, поэтому студенты, приезжающие из стран «далеких» в культурном отношении, испытывают самые большие трудности в процессе ее прохождения. Культурное и этническое сходство снижает количество проблем, связанных с культурной адаптацией. Большинство иностранных студентов Костромского государственного университета являются представителями стран СНГ, поэтому проблемы адаптации этой группы студентов решаются, как правило, в течение первого года обучения.

В своей работе по сопровождению студентов-инофонов в Костромском государственном университете мы выделяем следующие уровни:

1. индивидуальное сопровождение студентов-инофонов;
2. сопровождение в академической группе;
3. сопровождение в условиях университета.

*Индивидуальное* сопровождение студентов данной категории, в первую очередь, направлено на формирование мотивации и создание условий для освоения русского языка. Так, уже несколько лет в университете специально для студентов-инофонов реализуется курс

«Русский язык в контексте межкультурной коммуникации», целью которого является не только развитие навыков устной и письменной русской речи, но и знакомство с особенностями русской культуры. Кроме освоения норм общения в «бытовых» ситуациях курс знакомит с традиционными русскими праздниками и фольклором, основами православия и российского законодательства, нормами проявления эмоций и особенностями отношения к различным сторонам жизни.

Особо необходимо выделить индивидуальное сопровождение, которое оказывают инофоны-старшекурсники своим младшим товарищам. Именно к ним чаще всего обращаются первокурсники за консультацией по проблемам обучения, за помощью в решении бытовых вопросов. Характерно, что согласно результатам нашего исследования, эти обращения адресованы не столько к соотечественникам, сколько к более опытным иностранцам, обучающимся по аналогичному направлению подготовки.

Значимой в индивидуальной работе со студентами-инофонами первого курса становится организационное сопровождение, представленное в различных формах: визовое сопровождение, ОМС-сопровождение (оформление полиса обязательного медицинского страхования), взаимодействие с диаспорой и др. Решению этих задач во многом способствуют сотрудники международного отдела университета.

### *Сопровождение в академической группе направлено на:*

- развитие толерантной социокультурной среды;
- создание условий для взаимного ознакомления с национальными и культурными особенностями;
- создание условий для межличностного взаимодействия в группе.

При реализации перечисленных направлений работы одной из ведущих форм становится тренинг. Специально разработанные тренинговые программы межкультурной коммуникации помогают справиться с трудностями, возникающими в ходе культурной адаптации, способствуют развитию коммуникативных навыков и умения находить общий язык с малознакомыми собеседниками; учат устанавливать контакт между собеседниками, легко и эффективно общаться, обращаться за помощью, разъяснять задания, снимают внутренние зажимы, помогают отработать навыки убеждения, совместной работы в ходе выполнения проектов. Такого рода тренинги организуются не только в группах, где обучаются студенты-инофоны, но и в других группах первокурсников. Тем самым нивелируются возможные подозрения в «исключительности», «особенности» групп, где обучаются инофоны.

Сопровождение образовательной деятельности инофонов в академической группе реализуется на этапе адаптации к обучению в вузе через проведение инструктивно-методического сбора первокурсников, поддержку в решении учебных задач, реализацию программы «Учись учиться». «Учись учиться» - это адаптационная программа, представляющая собой цикл занятий, разбитых на два блока, каждый из которых имеет свою направленность:

- знакомство с учебной деятельностью, за которое отвечают кураторы-преподаватели;
- знакомство с внеаудиторной деятельностью и работа на сплочение группы, которую проводят студенты-кураторы.

Закрепленные за каждой академической группой кураторы-преподаватели выпускающих кафедр уделяют особое внимание разъяснению требований к организации самостоятельной работы студентов, специфике тех или иных форм работы на занятиях, структуре образовательной программы и т.п. Кураторы-старшекурсники, в свою очередь, знакомят новичков с традициями, существующими в каждом учебном подразделении, возможностями самореализации в социокультурной среде университета, помогают включиться в насыщенную событиями студенческую жизнь.

*Работа со студентами-инофонами на уровне университета* осуществляется по ряду направлений. Иностранцам студентам предоставляется общежитие и осуществляется сопровождение в решении бытовых вопросов, что особенно важно на начальном этапе адаптации. Здесь субъектами сопровождения наряду с воспитателями общежитий и заместителями руководителей учебных подразделений по воспитательной работе выступают и студенты-старшекурсники. Поддержка профессионального самоопределения реализуется через предоставление широкого спектра дополнительных образовательных программ и, тем самым, удовлетворение познавательных потребностей студентов как будущих специалистов.

Социокультурная среда университета, насыщенная событиями и возможностями самореализации в науке, творчестве, социальной и профессиональной деятельности также является пространством сопровождения студентов-инофонов. Доминирующую роль в ее создании играет комплексная программа «Палитра фестивалей», главными организаторами которой становятся сами студенты, тем самым приобретая опыт социального творчества, организаторской деятельности. Преподаватели и специалисты воспитательных служб выступают здесь консультантами и координаторами работы.

Годовой цикл программы включает 6 фестивалей: «Фестиваль профессионалов», «Фестиваль лета», «Фестиваль творчества», «Фестиваль социальных акций», «Фестиваль науки» и «Фестиваль фестивалей»

В самом начале учебного года на «Фестивале профессионалов» происходит презентация студентами направлений подготовки и своей будущей профессии, презентация ресурсов структурного подразделения, обеспечивающих профессиональное становление будущих специалистов, методических и учебных кабинетов, библиотеки, а также кадрового потенциала, кафедр, основных образовательных технологий, организационных форм обучения, баз практик, научно-исследовательских проектов. Разнообразие форм и возможностей участия обеспечивает включение студентов всех курсов в мероприятия фестиваля (творческая презентация направлений подготовки; конкурс газет, рекламные акции; организация центров по презентации специальностей и образовательной инфраструктуры; творческие площадки по презентации педагогических и социальных технологий; конкурс агитбригад; конкурс видеороликов; индивидуальные и групповые консультации преподавателей и т.п.).

«Фестиваль лета» призван обеспечить интерес к деятельности студенческих трудовых отрядов и их работе в ходе летнего трудового семестра. На нем представлены работающие в университете педагогические, строительные, археологический, эколого-лесной, сервисный отряды. Наряду с конкурсными программами, мастер-классами, практикумами, в ходе фестиваля проходит научно-практическая конференция, на которой студенты докладывают о результатах проведенных летом научных исследований.

«Фестиваль творчества» направлен на актуализацию и развитие креативного потенциала студента, формирование представлений о значимости художественного творчества для профессионального становления и деятельности. Здесь происходит презентация форм культурно-досуговой деятельности, отчет и набор новых участников студенческих творческих объединений. По нашему глубокому убеждению, в студенческих творческих объединениях исполнительская, учебно-творческая, художественно-образовательная и нравственно-просветительская деятельность среди участников выступает единым педагогическим процессом. Искусство способствует разрешению возникающих противоречий в процессе развития личности, снимает дисгармонирующие факторы, создает определенный художественный фон. Несомненно, это утверждение может быть отнесено и к студентам-иностранцам, так как именно искусство позволяет общаться и самовыражаться, преодолевая языковой барьер — одну из самых актуальных и стрессогенных трудностей по утверждению самих студентов, обучающихся на неродном языке. Творчество – это изначально когнитивно-диалогическая активность субъекта, а совместное творчество студентов всегда полилогично, будь то вокальная студия, хореографический коллектив или студенческий театр. При этом более свободное, чем на учебных занятиях и, в то же время, более регламентированное, содержательное и ценностно-ориентированное, чем в повседневной жизни, общение обеспечивает питательную почву для адаптации и автономизации студентов-мигрантов.

«Фестиваль социальных акций» предполагает включение студентов в социально-значимую деятельность, предъявление образцов волонтерства и формирование опыта организаторской и социально-проектной деятельности. В университете широко представлены:

- спортивное волонтерство, постоянно действующее спортивно-творческое волонтерское объединение «Мы голосуем за спорт!»;
- event-волонтерство (около 200 студентов разных направлений подготовки обеспечивают проведение мероприятий университета, города, области; в каждом структурном подразделении работают координаторы волонтерского движения);
- юридическая клиника (студенты-юристы на постоянной основе оказывают бесплатную консультативную помощь горожанам и студентам университета);
- педагогическое волонтерство и помощь лицам, оказавшимся в трудной жизненной ситуации (ежегодно проводится более 50 социально-ориентированных дел в учреждениях образования, дополнительного образования, здравоохранения, социальной защиты населения Костромской области);
- условно называемое «творческое» волонтерство, включающее:
  - организацию концертов и спектаклей для различных категорий населения, новогодних елок, участие в различных флешмобах,
  - публикации статей и съемки сюжетов о проблемах инвалидов и представление их на региональном телевидении,
  - работу портретистов-моменталистов во время значимых праздников (День Победы, День Матери и т.п.),
  - постройку снежных городков и скульптур;
- бесплатный перевод документов и корреспонденции на английский, немецкий, французский, польский, чешский, туркменский, таджикский, китайский и другие языки.

Нередко в рамках фестиваля организуются акции, направленные на помощь мигрантам или привлекающие внимание общественности к их проблемам.

«Фестиваль науки» расширяет пол самореализации и профессионализации студентов университета. Научно-исследовательская деятельность рассматривается педагогами как средство профессионального становления будущего специалиста. В ходе фестиваля проводятся научно-практическая конференция «Ступени роста», Интернет-конференция, презентация сборников научных трудов студентов и аспирантов, авторские консультации, встречи с ведущими учеными страны, их публичные лекции, выставки научных и прикладных разработок, осуществлявшихся в ходе профессиональных практик студентов, представления проектов исследований.

Итоговое мероприятие годового цикла – «Фестиваль фестивалей», на который приглашаются все студенты, преподаватели, друзья университета, социальные партнеры. Его цель – помочь каждому увидеть результаты и перспективы собственного роста. На этом фестивале происходит награждение наиболее отличившихся студентов и преподавателей в различных сферах деятельности.

Исходя из всего вышеперечисленного, можно сделать вывод, что данная программа предоставляет отличную возможность для студентов-инофонов самореализоваться в разнообразных сферах общественной жизни, а также раскрыть свой творческий потенциал посредством социально-значимой деятельности, что способствует включению в языковую и культурную среду, становлению студента как будущего профессионала, позволяет стать конкурентоспособным специалистом.

Ведущим субъектом сопровождения студентов-инофонов в Костромском государственном университете является Многопрофильный образовательный центр, организованный в рамках реализации европейского проекта TEMPUS IV «Подготовка педагогов и образовательных менеджеров в вузе и системе повышения квалификации к работе с гетерогенными группами и организациями».

Целью деятельности Центра является создание условий для профессионального становления обучающихся в соответствии с ФГОС ВПО и их психолого-педагогического сопровождения в образовательной среде вуза.

### *Среди основных задач Центра можно назвать:*

1. Педагогическое обеспечение подготовки педагогов и обучающихся к работе в гетерогенной среде.
2. Организация исследовательской деятельности в области гетерогенной образовательной среды и гетерогенных групп обучающихся.
3. Содействие организации специальных условий, необходимых для получения высшего образования лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, их адаптации и социализации.
4. Организация деятельности кабинетов «Педагогический менеджмент гетерогенной среды», «Универсальная развивающая среда детского сада», «Модель учебного кабинета образовательной организации», реализующих основное содержание деятельности Многопрофильного образовательного центра.

5. Обеспечение возможности формирования индивидуальной образовательной траектории для обучающихся всех гетерогенных групп, в том числе обучающихся с ограниченными возможностями здоровья или инвалидов.
6. Создание условий для социальной адаптации студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, содействие развитию толерантной социокультурной среды, организации волонтерской помощи студентам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам.

Результатом совместной деятельности Центра, специальных служб и коллектива Костромского государственного университета становится не только благоприятная адаптация студентов-инофонов в среде вуза, но и успешная профессиональная подготовка иностранных студентов и студентов-билингвов, о чем говорят результаты трудоустройства и дальнейшей профессиональной деятельности данных студентов.

Таким образом, в Костромском государственном университете накоплен богатый опыт сопровождения студентов-инофонов, который обеспечивает качественную подготовку данной категории обучающихся к выполнению профессиональных задач в соответствии с ФГОС высшего образования Российской Федерации.

## Литература

- Балашова, И.В., Тихомирова, Е.Л. & Шадрова, Е.В. (2014): Исследование потребностей гетерогенных групп обучающихся. В: «Психолого-педагогический поиск», № 4 (32), С. 129-141. [Balashova, I.V., Tikhomirova E.L. & Shadrova E.V. (2014). In: A Study of the needs of heterogeneous groups of students. In: «Psychological-pedagogical search», № 4 (32), Pp. 129-141].
- Шадрова, Е.В. & Тихомирова, Е.Л. (2015): Формирование профессиональной готовности педагога к работе с гетерогенными группами обучающихся. В: «Концепт». Социальное неравенство: проблемы и риски гетерогенных групп. – ART 95657 [Shadrova, E. V. & Tikhomirova E.L. (2015): The Formation of professional readiness of teachers to work with heterogeneous groups of students. In: "the Concept of" Social inequality: issues and risks geterogennykh groups. – ART 95657. URL: <http://e-koncept.ru/2015/95657.htm>. – ISSN 2304-120X].
- Психолого-педагогическое консультирование и сопровождение развития ребенка / Под ред. Л.М. Шипицыной (2003). Москва: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003, с. 13. [Psychopedagogical counseling and support child development / ed. by L. M. Shipitsyna the (2003). Moscow: Gumanit. ed. center VLADOS, 2003, p. 13].
- Самосенкова, Т.В. (2015): Риски формирования толерантной коммуникативной личности иностранного студента в условиях российского социума. В: *Риски в изменяющейся социальной реальности: проблема прогнозирования и управления. Материалы международной научно-практической конференции.* / Ответственный редактор Ю.А. Зубок. Белгород: ООО «ПТ», 2015. С. 624-631. [Samosenkova, T.V. (2015): Risks of formation of the tolerant communicative identity of the foreign student in the conditions of the Russian society. In: Risks in the changing social reality: problem of forecasting and management. Materials of the international scientific and practical conference / ed. by Y.A. Zubok. Belgorod: Ltd. company PT, 2015, pp. 624-631].

## Об авторах

**Алексей Евгеньевич Подобин:** проректор по воспитательной работе и развитию социокультурной среды Костромского государственного университета, г. Кострома (Россия). Контакт: [podobin@ksu.edu.ru](mailto:podobin@ksu.edu.ru)

**Ольга Станиславовна Щербинина:** директор Многопрофильного образовательного центра института педагогики и психологии Костромского государственного университета. г. Кострома (Россия). Контакт: [scherbinka07@list.ru](mailto:scherbinka07@list.ru)

